



**AMAZONE**

Журнал компанії AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG  
для співробітників, клієнтів і друзів компанії

# ВИПУСК

№ 47 | Квітень 2024 р.



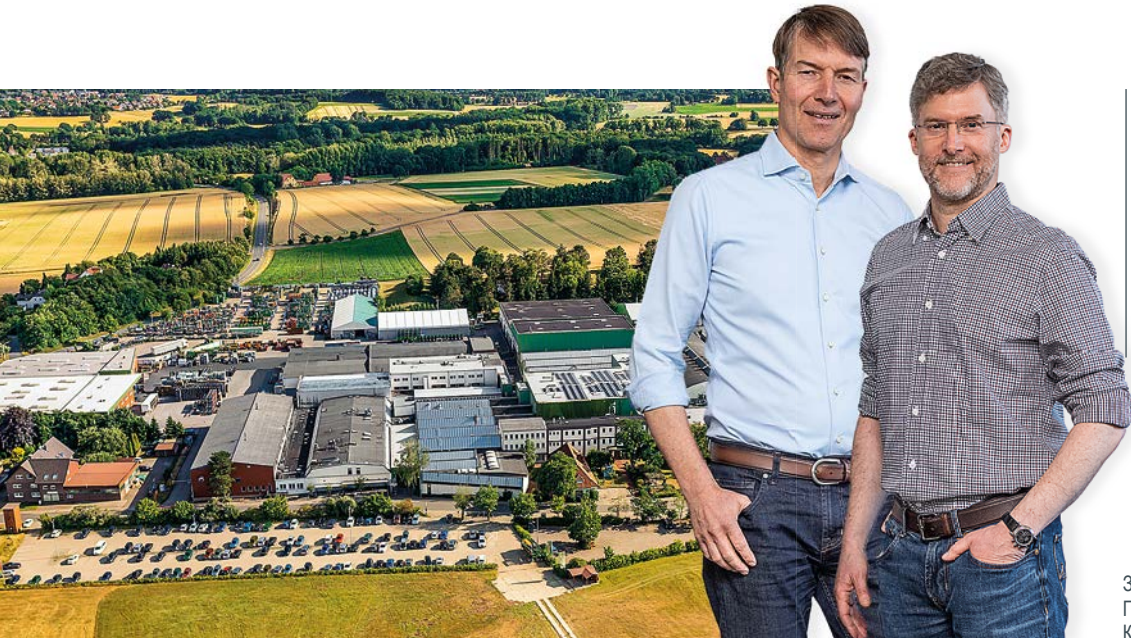
Переможці виставки AGRITECHNICA

# AMAZONE продовжує шлях до успіху



IDEAS FOR  
OUR FUTURE





AMATECHNICA  
23/05/2024  
Hasbergen-Gaste



Зліва направо:  
Голови правління та співвласники,  
Крістіан Драер та д-р Юстус Драер

Успіх виставки Agritechnica підтверджує, що ми обрали правильний курс

## Нові ринки демонструють зацікавленість

У перші кілька місяців 2024 року екстремальні погодні умови та цінова напруга на світових ринках сільськогосподарської продукції тримали аграрну галузь у напрузі. Ситуація загострилася внаслідок рішення політиків підвищити податок на сільськогосподарське дизельне паливо для фермерів та підрядників. Ми підтримуємо фермерів, які справедливо чинять опір додатковому оподаткуванню та спотворенню конкуренції.

Загалом, компанія AMAZONE відзначила надзвичайно високий світовий попит на сучасну сільськогосподарську техніку, що дозволить їй у 2023 році підвищити продуктивність та прибутковість. Завдяки нашій інноваційній техніці нам вдалося отримати значну вигоду з цієї тенденції. Міжнародний інтерес до Agritechnica також був очевидним, що зробило провідну світову виставку величезним досягненням для нас і всіх, хто брав у ній участь. Наше стійке прагнення до інновацій було відзначено престижними нагородами. Ми також радіємо нещодавнім результатам опитування, опублікованим у відомому рейтингу DLG Іміджевий барометр, де ми вкотре посіли 4-те місце, що робить нас найкращим виробником техніки середнього розміру в секторі сільськогосподарського машинобудування. Ми дякуємо нашим численним клієнтам і партнерам за високу оцінку і довіру до нашої компанії.

Незважаючи на ці позитивні тенденції, ми усвідомлюємо, що маємо бути готовими до нових викликів та складнощів у новому фінансовому році. Світові економічні умови залишаються нестабільними, тож агропідприємства стикаються з новими труднощами. Наразі спостерігається тенденція до зниження купівельної спроможності в певних сегментах ринку. Ми уважно стежитимемо за поточною ситуацією і, як завжди, продов-

жуватимемо вирішувати завдання у ці висококонкурентні часи з усією відповідальністю та почуттям балансу. Ми й надалі готові підтримувати всі необхідні інвестиції. Важливість нових ринків, таких як Північна Америка, зростає, і ми усвідомлюємо можливості та потенціал цих нових географічних регіонів і маємо намір і надалі розширювати свою присутність.

Проте, ми, насамперед, зосереджені на постійному розвитку нашої продукції, такої як сівалка точного висіву Ргесеа та модельний ряд плугів, завдяки яким сільське господарство наближається до більш сталого та ефективного майбутнього. Зважаючи на постійно зростаючі екстремальні погодні умови, ми досліджуємо та випробуємо нові системи землеробства на нашій експериментальній фермі у Вамбергені, що знаходиться в безпосередній близькості від нашого головного заводу в Хасберген-Гасте, щоб забезпечити збереження високих врожаїв у рільництві.

На виставці AMATECHNICA 23 травня 2024 року ми представимо найновішу техніку, інсталяційні системи та сучасні цифрові рішення. Ця велика технологічна подія з демонстрацією роботи та насиченою супровідною програмою вже стала традиційною для нашої компанії, під час якої фермери, підрядники та торгові партнери мають можливість познайомитися з сучасною сільськогосподарською технікою AMAZONE наживо та обмінятися інноваційними ідеями.

Щиро запрошуємо вас приєднатися до нас! Ласкаво просимо до Хасбергена.

Крістіан Драер і Доктор Юстус Драер





Власники компанії AMAZONE: Пані Байба Мікала (у верхньому ряду третя зліва) та її чоловік Арвіс Мікалс (у верхньому ряду другий справа) з членами своєї команди та паном Єнсом Майснером (менеджер з експорту AMAZONEN-WERKE)

Вручення сертифікату за лояльність та довготривалу співпрацю: від пана Майснера (праворуч) пану Мікалсу (ліворуч).



30-річна історія компанії AMAZONE:

## Історія успіху у Латвії

Родина Мікалсів вже протягом трьох десятиліть є лідером аграрного сектору в Латвії. Те, що колись починалося як скромний сільськогосподарський бізнес, за кілька років перетворилося на успішну групу компаній AMAZONE. Компанія складається з організації з продажу сільськогосподарської техніки, сільськогосподарської компанії SIA UPESKALNI AB та навчального підрозділу. На початковому етапі розвитку компанії, Керуючий директор Арвіс Мікалс перетнувся з нашим менеджером з експорту в країнах Балтії паном Єнсом Майснером. У жовтні 2023 року разом із компанією AMAZONE ми мали честь відсвяткувати нашу 30-ту річницю з дня заснування.

Святкування ювілею розпочалося з дня відкритих дверей, в рамках якого відбулася яскрава демонстрація машин у філії

Бранкас. Пізніше в Ризі відбувся вечірній захід, на який було запрошено близько 200 гостей. Серед гостей були фермери, представники преси і навіть Яніс Дуклавс, колишній міністр сільськогосподарства Латвії, який користується великою популярністю в країні. З нашого боку компанію представляли представник заводу в країнах Балтії, пан Хардіс Грабовскіс, та пан Йенс Майснер.

У своїй зворушливій промові пан Майснер відзначив 30-річну історію успіху компанії AMAZONE. Завдяки тісній співпраці за останні роки було продано близько 4 000 машин AMAZONE.

Сьогоднішня річниця знаменує не тільки важливу віху для компанії AMAZONE, а й спільний успіх відданості справі, інновацій та партнерства в латвійському сільському господарстві.



**AGRI  
TECHNICA**<sup>®</sup>  
THE WORLD'S NO. 1



AMAZONE на AGRITECHNICA 2023

# ДИВОВИЖНО!



Окрім завоювання двох срібних медалей, ми також стали одними з переможців цьогорічного конкурсу «DLG-Agrifuture Concept Winner» та отримали нагороду «Сільськогосподарська машина 2024».





Протягом всієї виставки до нашого нового стенду підходили численні відвідувачі, щоб дізнатися про нашу техніку та наші інноваційні розробки. У центрі уваги опинилися лауреати премії.

**В**иставка Agritechnica мала великий успіх для компанії **AMAZONE** та всіх учасників. Сільськогосподарське Товариство Німеччини (DLG) повідомило про рекордні показники на провідній світовій виставці, яка відбулася в Ганновері в листопаді минулого року. Близько 470 000 гостей зі 149 країн відвідали 2 812 компаній-експонентів з 52 країн, щоб дізнатися про інноваційну продукцію та новаторські концепції. Настрій як серед відвідувачів, так і серед учасників виставки був позитивним, і можна було відчутти ентузіазм кожного від того, що після чотирирічної перерви вони нарешті знову змогли особисто побачити останні тенденції усієї сільськогосподарської галузі.

Завдяки новому розташуванню у виставковій будівлі та особливій приємній атмосфері, концепція стенду **AMAZONE** привернула увагу численних клієнтів та осіб, які цікавляться сільськогосподарською технікою, до нашого нового стенду з вітриною у павільйоні №9. Кожного дня роботи виставки наша експертна команда, що складається з приблизно 150 осіб, була готова відповісти на всі запитання. На виставковому стенді площею 3 000 квадратних метрів під девізом «Ідеї для майбутнього» було представлено понад 50 інноваційних машин та функціональних моделей з усіх сфер діяльності, з якими відвідувачі мали можливість ближче познайомитися. Загалом ми представили 24 нові продукти, які продемонстрували велику інноваційну силу компанії, а деякі з них отримали престижні нагороди.

За точне внесення добрив на ділянках поворотів компанія **AMAZONE** отримала срібну нагороду **AGRITECHNICA Innovation Award 2023**. Нова опція програмного забезпечення **CurveControl** для відцентрових розподільників добрив регулює поперечний розподіл відповідно до зміни куткових швидкостей руху і коригує зміщення картини розподілу добрив під час проходження поворотів. Ще одну срібну медаль ми отримали за розробку автономної мережі **3A - ADVANCED AUTOMATION & AUTONOMY**, яка посилить нашу взаємодію у сфері переходу від високоавтоматизованої до автономної сільськогосподарської техніки та схем роботи. Це перша міжвиробнича мережа, заснована спільними зусиллями компаній **CLAAS** та **AgXeed**.

Також компанія **AMAZONE** була визнана одним з переможців конкурсу «**DLG-Agrifuture Concept Winner**» у рамках спільного проекту **IFR - ISO FARM RESEARCH**. **DLG** вручає цю нагороду компаніям за новаторські розробки в галузі сільськогосподарського машинобудування та бачення майбутнього. Ця концепція створює рішучий стимул для майбутньої ефективності рослинництва в усьому світі. Ми були раді вдруге отримати нагороду «**Farm Machine 2024**». Бажану нагороду від міжнародного журі журналістів отримала наша нова флагманська сівалка **Presea TCC** в категорії «Сівалки» та система **3A Advanced Automation & Autonomy** в категорії «Розумне сільське господарство та робототехніка». Ми з нетерпінням чекаємо на наступну виставку **Agritechnica** у 2025 році!





## Успішне просування продукту на Agritechnica

Напередодні виставки Agritechnica ми провели низку заходів, які допомогли нам презентувати 24 інноваційні розробки як на внутрішньому, так і на зовнішньому ринках. Почали з того, що протягом трьох днів поспіль презентували нову продукцію з усіх асортиментних лінійок власним фахівцям AMAZONE з Німеччини та інших країн у рамках програми «Навчи тренера».

Незабаром ми запросили на прес-конференцію 127 національних та міжнародних журналістів, що спеціалізуються на сільському господарстві. Після заходу для взаємного обміну напередодні ввечері, наступного дня представники галузевої преси змогли особисто ознайомитися з нашою новою продукцією, яку, звісно, було представлено різними мовами. Вечірні заходи проходили на нашій експериментальній фермі в Вамбергені, неподалік від нашого головного заводу в Хасберген-Гасте. Там же знаходиться наш музей і майданчик для випробувань. Потім відбулася презентація машин на нашому заводі в Брамше, після чого протягом наступних 3 днів пройшли «дні торгового партнера». Гості, яких було близько 540 осіб, були розділені на 3 групи, а також отримали можливість ознайомитися з нашою новою продукцією після заходу, що відбувся напередодні.

Загалом, заходи мали повний успіх. Через короткочасні дощі було скасовано один або два демонстраційні покази техніки в полі, але це не завадило професійному підходу у проведенні заходу. Незмінно позитивний зворотній зв'язок від наших торгових партнерів та велика кількість цікавих статей у галузевій пресі підтверджують успіх окремих заходів.

## AMACreatorDays - Автори контенту відвідують AMAZONE

З 18 по 19 вересня 2023 року в місті Брамше відбувся захід AMACreatorDays. Захід був присвячений поширенню інформації про нашу нову продукцію 2024 року через соціальні мережі. В цілому 18 впливових осіб з Німеччини та Австрії протягом двох днів мали можливість отримати комплексну програму підтримки.

Учасники отримали можливість особисто переконатися в ефективності всіх новинок на великому тестовому майданчику в Брамше. Звичайно, члени нашої команди, які відповідають за профільні лінійки продуктів, також були готові відповісти на будь-які запитання експертів з контенту та надати необхідну підтримку з експлуатації машин. У рамках програми підтримки також відбулися екскурсії заводом у Брамше, колективний кулінарний вечір, а також катання на картингу.

Реакція на проведення AMACreatorDays у соціальних мережах продемонструвала успіх заходу, який гості неодноразово називали «найкращою подією у своєму роді» порівняно з конкурсом.





Відеоматеріали загальною тривалістю майже 10 годин були опубліковані на YouTube і отримали понад 500 000 переглядів. Ролики також зібрали понад 1 900 000 переглядів в Instagram, а ще набрали чималу кількість переглядів у TikTok - близько 700 000. В результаті, можна зробити висновок, що захід викликав суттєвий іміджевий резонанс у соціальних мережах.

Якщо вам не вдалося відвідати нас у Ганновері, ви можете переглянути цифрову репрезентацію нашої експозиції в Інтернеті:  
<https://amazone.de/de-de/agritechnica/agritechnica-2024-innovationen/agritechnica-360-grad-standrundgang>



Ласкаво просимо на Дні Торгового Партнера від Крістіана Драєра у Хоф Вамберген з презентацією компанії та інформацією про наші дослідні майданчики з системами CRF (Controlled Row Farming) для рільництва



Аерозйомка презентації нової продукції на міжнародній прес-конференції та днях торгових партнерів.



Наші запрошені лідери з командою AMAZONE



Новинка Cirrus Grand

# Висока продуктивність із найвищою точністю



Сівалки Cirrus Grand для великих фермерських господарств та підрядників відрізняються точністю, гнучкістю та високою ефективністю у використанні. Завдяки великому насіннєвому бункеру, універсальній розподільчій головці та шинам з профілем Matrix, ви отримуєте багато переваг для поточних та майбутніх посівних систем. Високий відсоток рівномірних сходів забезпечується завдяки профільним шинам Matrix для смугового зворотного ущільнення.

## Прецизно!

Розподільна головка з функцією вимкнення окремих рядів для надзвичайно малих зон перекриття, що сприяє підвищенню життєздатності посівів та економії посівного матеріалу і добрив.

## Висока продуктивність!

Двокамерний бункер у серійній комплектації та високі норми внесення до 400 кг/га за швидкості 16 км/год. Безпечне транспортування зі швидкістю до 40 км/год забезпечується підняттям центральної ходової частини і пересуванням на зовнішніх 2 парах коліс.

## Гнучкість!

Маневреність у полі завдяки індивідуальному кріпленню коліс. Об'єм бункера оптимізовано для біг-бегів зі значною додатковою місткістю для скорочення часу обороту. Можливість одностороннього складання.



ВІДЕОФІЛЬМ

Причіпна посівна комбінація Cirrus Grand



9 м



16,6 см



5 750 л



до 16 км/год





Огляд виставки AGROmashEXPO в Будапешті

## Високий інтерес та велика кількість відвідувачів

**AGROmashEXPO**



На церемонії нагородження, зліва направо: Іштван Надь (Міністр сільського господарства Угорщини), Йозеф Хіртлер (менеджер з експорту AMAZONE), Тамаш Ковач (керуючий директор AMAZONE Kft.) та Габор Ганцер (генеральний директор HUNGEXPO Угорщина).

Цього року виставка AGROmashEXPO в Будапешті відкрила свої двері 24-27 січня на площі 36 000 м<sup>2</sup> і мала повний успіх для 300 компаній-експонентів з 12 країн світу. Офіційна церемонія відкриття в середу відразу ж викликала позитивний настрій, коли міністр сільського господарства виступив з промовою, в якій він підтвердив, що до 2027 року аграрії отримають близько 7 мільярдів євро субсидій. Він закликав їх інвестувати в нову техніку та технології.

Церемонія пройшла з великим успіхом для компанії AMAZONE Kft. Ми завоювали кілька нагород та сертифікатів:

- 1. Спеціальний приз за розвиток вітчизняного продукту у категорії «Механізація»:**
  - Напівпричіпний оборотний плуг Tyrok 400
- 2. Преміум-сертифікат за напрямом «Міжнародний розвиток продукту» в категорії «Діджиталізація»:**
  - Сівалка Precea з системою CurveControl
  - Система CurveControl для розподільника добрив ZA-TS
  - Багатофункціональний термінал керування AMATRON 4 з системою ScenarioControl
- 3. Преміум-сертифікат за напрямом «Міжнародний розвиток продукту» в категорії «Механізація»:**
  - Культиватор Venterra VR2 від компанії Schmotzer

Нас представляли наші колеги з AMAZONE Kft. та Schmotzer на вражаючій площі у 500 м<sup>2</sup>. Протягом останніх років, наші обприскувачі та розподільники добрив часто ставали найпопулярнішими продуктами на виставках. Цього ж разу, значний інтерес викликала техніка з усіх галузей виробництва. Особливу увагу привернули такі продукти, як сівалка точного висіву Precea, причіпний культиватор для дрібного обробітку ґрунту Cobra, навісна компактна дискова борона Catros, причіпна посівна комбінація Cirrus, Tyrok напівпричіпний оборотний плуг Tyrok та культиватори Schmotzer.

Великий резонанс і спеціальна ціна на Tyrok 400 Onland привели до того, що навіть сам міністр сільського господарства завітав до стенду AMAZONE, щоб особисто ознайомитися з нашою продукцією.



Зліва направо: Міністр сільського господарства Угорщини Іштван Надь з Тамашем Ковачем (генеральним директором AMAZONE Kft.)



AMAZONE працює в Північній Америці з 1960-х років. На той час компанія займалася продажем розподільників добрив через торгових партнерів і виступала в якості виробника оригінального обладнання (BOO). У 2018 році бізнес набув значного розмаху в Канаді та США завдяки створенню AMAZONE Inc. Під керівництвом генерального директора Марка Лепаж наша дочірня компанія імпортує, збирає та продає сільськогосподарську техніку по всьому континенту, а також надає всебічну підтримку місцевим дилерам.

Американські фермери цінують високу якість та надійність продукції з позначкою «зроблено в Німеччині». Особливо великий попит спостерігається на машини для обробки ґрунту, особливо на великогабаритні моделі Catros та Seus від компанії AMAZONE. Особливу популярність у Канаді в секторі захисту рослин отримали наші обприскувачі UF та UX.

Не лише продукція робить компанію успішною, але й креативність та наполегливість команд з продажу та сервісного обслуговування. Під час багатьох заходів в реальному часі вони надихають фермерів, які надають великого значення зрозумілій презентації продукції.

Тісна співпраця з мотивованими дилерами дозволить AMAZONE Inc. і надалі розширювати свої ринкові позиції на північноамериканському континенті в найближчі роки.



Марк Лепаж (другий праворуч) та його команда

Традиційний новорічний прийом у Франції

## Королівський прорив до 2024 року



Фредерік Дешам (крайній зліва) і Людгер Браунсманн (крайній справа) з ювілейними гостями.



Упонеділок, 15 січня, співробітники нашої дочірньої компанії AMAZONE зібралися у місті Форбах, Франція, щоб разом привітати керівництво з Новим роком. Також ця щорічна подія дарує можливість насолодитися традиційною «Королівською галетою». Традиційно цей пиріг з листкового тіста з марципановою начинкою їдять 6 січня 2024 року на свято Трьох Мудреців. У торті захована маленька квасолина, і той, хто її знайде у своєму шматочку до кінця заходу, буде проголошений королем або королевою дня. Під час цього річного заходу за багаторічну службу в компанії AMAZONE було нагороджено дев'ятьох співробітників.

Наступні учасники також були присутні: Міріам Кесслер, Карін Келер та Ів Колп (20 років роботи), Жан-Клод Дюшер та Ерве Роз (30 років роботи), Патріс Ген (не має на фото) та Серж Мансутті (35 років роботи), Серж Кесслер та Мішель Петрі (40 років роботи). Фредерік Дешам (генеральний директор AMAZONE Forbach) та Людгер Браунсманн (генеральний директор з питань фінансів, контролю, закупівель, та управління персоналом) привітали присутніх з ювілеєм.



# 920 годин роботи свідчать про надійність

Зліва направо: Маттіас Штайнмаєр (оператор верстата S+W), Андреас Петермюллер (представник заводу AMAZONE), Вільфрід Шумахер (генеральний директор S+W)

Компанія Schumacher & Wellbrock Garten und Landschaftsbau GmbH & Co. KG з міста Ойтен під Бременом продовжує зосереджуватися на якості та продуктивності в машинобудівному секторі. З огляду на позитивний досвід роботи з нашими моделями Profihopper та успішне впровадження Profihopper 1500, компанія вирішила придбати ще одну самохідну косарку/збиральну машину завдяки її універсальності та високій продуктивності, особливо восени, для збирання листя. Попередня модель PH 1500 вже відпрацювала понад 920 мотогодин на кінець 2023 року. Для забезпечення захисту водія від негоди нова машина оснащена просторою кабіною, кондиціонером, камерою заднього виду та гарним кругозором, що гарантує комфорт і безпеку. Компанія Schröder Landmaschinen у Вільдесгаузені надає технічну підтримку Schumacher & Wellbrock, зокрема пан Фред Толе у головному офісі та пан Рольф Дезенс і Даніель Віхманн у відділі обслуговування на місцях забезпечують безперебійну організацію роботи.



Прощання з Вільгельмом Юргенсом:

## «Ми виконуємо свої обіцянки!»

Роланд Кратц (менеджер з продажу AMAZONE, Центральний регіон), Ян-Хайнер Кампмаєр (представник заводу AMAZONE), Вільгельм Юргенс (керуючий директор AGRAVIS Technik Saltenbrock), Себастьян Штрабсбургер (представник заводу AMAZONE), Йорг Дьоллінг (керівник відділу обслуговування клієнтів AMAZONE), Хеннінг Вайнланд-Вілкен (менеджер з продукту для посіву AMAZONE)

Кінець цілої епохи. Наш шановний і давній діловий партнер Вільгельм Юргенс йде на заслужений відпочинок. Це його головний принцип: «Ми виконуємо обіцянки, які даємо нашим споживачам, партнерам, співробітникам та акціонерам», який відображає цінності та принципи, якими пан Юргенс керується протягом усієї своєї багаторічної діяльності. Один з напрямків роботи завжди був спрямований на навчання молоді. Для нього було важливо, щоб вони могли спробувати щось нове і отримували заохочення. Як прихильник чіткої структури та відповідальності, пан Юргенс став генеральним директором компанії Saltenbrock Landtechnik GmbH у березні 2002 року, яка зараз

має назву AGRAVIS Technik Saltenbrock GmbH. У наступні роки компанія розширилася за рахунок придбання та найму кваліфікованої робочої сили, а в 2016 році отримала ексклюзивне право працювати з компанією CLAAS у Вестфалії.

Проявивши велику рішучість, пан Юргенс розширив свої території продажів і адаптував портфоліо постачальників, щоб охопити всі сегменти сільськогосподарського світу. Його відданість компаніям AMAZONE і CLAAS та цілеспрямованість допомогли підприємствам, якими він керував, зміцнитися у своїх регіонах і стати частиною сім'ї «Saltenbrock». Ми бажаємо йому всього найкращого на наступному етапі його життя



Заслужені працівники

# Ерхард Петерс - наш спеціаліст з організації виставок

Цієї весни, після 41 року відданої служби, Ерхард Петерс вийшов на заслужений відпочинок. Його відданість справі та досвід у сфері організації виставок були особливо високо оцінені колегами та керівництвом. Його девіз: «Неможливого не існує».

Пан Петерс розпочав свою кар'єру в AMAZONE у 1983 році як водій вантажівки. Приблизно через три роки він перейшов до диспетчерського відділу, а згодом до новоствореного відділу логістики. На цій посаді він також займався логістикою торгових виставок у Німеччині та за кордоном. Його внесок у підготовку 19 виставок Agritechnica кожні два роки був, мабуть, його найбільшим досягненням і заслуговує на окрему відзнаку. Зрештою, всі машини та моделі завжди вчасно прибували на визначене місце у виставковій залі, що не в останню чергу було його заслугою. Варто також згадати нашу власну команду монтажників, які поклали незліченну кількість квадратних метрів килимового покриття на нашому стенді площею 3 000 м<sup>2</sup> на цій виставці. Протягом останніх років пан Петерс відповідає за розвиток та координацію роботи команди. Він відповідав за створення найскладніших виставкових макетів, демонструючи неабияку

витримку та досвід. Ми хотіли б подякувати йому за його невтомну працю та відданість справі і побажати йому всього найкращого у зв'язку з виходом на пенсію.



Марек Зелінські (ліворуч) та Міхал Войцеховський (праворуч)

Новий керуючий директор компанії AMAZONE в Польщі

## Сільське господарство близько до серця

31 березня 2023 року Марек Зелінські обіймає посаду Виконавчого директора компанії AMAZONE Polska Sp. z o. o. разом з Роландом Крацом. Він прийшов на зміну нашому давньому і добре відомому регіональному менеджеру з продажу Міхалу Войцеховському, який після понад 30 років роботи в компанії AMAZONE в Польщі вже пішов на заслужений відпочинок. Проте Міхал все ще активно допомагає нашому відділу маркетингу на умовах неповної зайнятості, що нас дуже тішить.

Професійна кар'єра пана Зелінські з самого початку була пов'язана з сільським господарством, не в останню чергу тому, що його батьки також мають невелике фермерське господарство. Під час навчання він працював у компанії Kverneland у сфері захисту та посіву рослин. Пізніше протягом 15 років він працював у

компанії Lemken у Польщі у сфері продажів та маркетингу. Наразі він з нетерпінням чекає на нові звершення з компанією AMAZONE. Його головна мета - розвивати структуру продажів і асортимент продукції по всіх регіонах Польщі. Завдяки значному збільшенню кількості демонстрацій машин компанією AMAZONE Polska, починаючи з весни цього року, наші кінцеві споживачі - аграрії отримають ще краще уявлення про широкий асортимент і вражаючу функціональність нашої продукції, серед якої є і культиватори SCHMOTZER.

Пан Зелінські живе з дружиною та трирічним сином у місті Тчев (Діршау), неподалік від Гданська (Данцига) на півночі Польщі, і сподівається на подальше розширення своїх контактів в рамках організації AMAZONE.



Д-р Юстус Драер: 25 років роботи в компанії

# Від диплома інженера-механіка до лідера інновацій



Д-р Юстус Драер, голова правління та власник групи компаній AMAZONE, цього року святкує 25-річчя своєї діяльності. Народився в 1970 році в сім'ї Магдалени та доктора Хайнца Драера, вивчав машинобудування в Технічному університеті Брауншвейга в 1990-х роках. Під час подальшої наукової роботи в Гогенгаймському Університеті, де він спеціалізувався на посіві, здобув досвід у сфері дизайну в компанії AMAZONE, серед іншого. У 2004 році він отримав докторський ступінь у галузі сільського господарства. У 2005 році батько довірив йому керівництво компанією, якою він досі керує разом зі своїм двоюрідним братом Крістіаном Драером.

Д-р Юстус Драер захоплюється розробкою інноваційних рішень в компанії AMAZONE і вірить у майбутнє сільського господарства. Його участь у міжнародних проектах, що сприяють подальшому розвитку місцевого сільського господарства, є близькою його серцю справою. Підприємець живе в Оснабрюку і любить проводити вільний час з друзями та родиною, займаючись різними видами діяльності. Він як відданий командний гравець продовжує переслідувати мету вести групу AMAZONE до успішного майбутнього.

Вражаючі факти та цифри

## А ви знали, що ....

... з кількох частин складається обприскувач для захисту рослин UX?

# 8 850

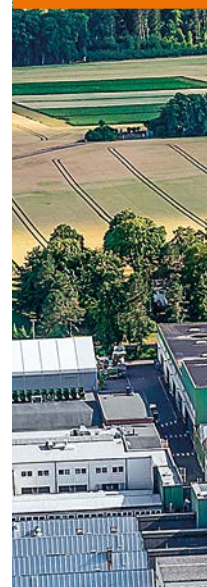
...цього року,

# 1 000

відвідувачів вже побували на наших заводах в Гасте, Лідені та Брамше?

# 2023

відзначили поставку перших Presea 12m до Данії, Болгарії та України?





Відтепер лакофарбове покриття преміум-класу також і в Хасберген-Гасте

## Нова лінія порошкового фарбування на головному заводі в Хасберген-Гасте



Працівники на заводі з виробництва порошкових фарб.

На наших заводах в Альтмоорхаузені та Лейпцигу вже працює комплекс для порошкового фарбування, слідом за ними, в 2023 році, введено в експлуатацію нову фарбувальну лінію й на нашому головному заводі в Хасберген-Гасте.

Тепер ми також можемо поєднувати найкраще з обох технологій безпосередньо на цьому заводі: процес катодного фарбування (CDP) в якості ґрунтовки поєднується з порошковим покриттям для отримання додаткової товщини покриття, що забезпечує підвищений захист від механічного зносу, в результаті чого досягається високий рівень експлуатаційної безпеки та довговічності.

Наші навісні розподільники добрив ZA-V, ZA-TS та розподільник мінеральних добрив ZG-TS обробляються цим преміальним покриттям. Компанія AMAZONE надає спеціальну гарантію на ці моделі у вигляді семирічної заводської гарантії від наскрізної корозії. Гарантію можна отримати безкоштовно на клієнтському порталі myAMAZONE згідно з викладеними там умовами та положеннями.

Одного разу

## AMAZONE розподільник гною

Багато хто дивується, коли дізнається, що свого часу AMAZONE виробляла розподільники гною. Виробництво розпочалося в 1949 році і тривало до 1970-х років. Все почалося зі звичайних одновісних моделей з гідравлічною або рейковою системою розвантаження, до яких ззаду можна було приєднати розподільник гною.

З часом, практика показала, що лише деякі фермери мали достатньо потужні трактори для розподілу гною. Тому незабаром Генріх Драер розробив менші розподільники для тракторів потужністю від 15 до 18 к.с. до яких згодом приєдналися моделі з гідравлічною системою розвантаження, більші машини з розсувною підлогою і навіть двовісні розподільники.

Компанія AMAZONE запропонувала шнековий розподільний коток в якості роздільного пристрою, який дуже добре себе зарекомендував. Негативним аспектом цієї

системи була вузька ширина захвату у 2,5 метри.

Щоб усунути цей недолік, у 1962 році д-р Хайнц Драер розробив спеціальний широкозахватний розподільник з прямою основою та кутковим розподільним котком, розташованим над нею. Завдяки цьому нововведенню агрегат зміг розподіляти гній на ширину від 3,5 до 4 метрів. Результат був дуже хорошим, але технічні витрати були значними, а ціна, відповідно, високою.

З цих причин широкозахватний розподільник, на жаль, не мав великого успіху на ринку і незабаром був знятий з виробництва.







Презентація локації AMAZONE, частина 1: Худе

# Вдома в Худе вже 67 років

Вид з висоти пташиного польоту на першу і найбільшу дочірню компанію AMAZONE в Худе поблизу Ольденбурга

У 1957 році дипломований інженер Генріх Драєр, останній представник другого покоління родини Драєрів, вирішив заснувати філію заводу в місті Худе. Проект розпочався з оренди кількох залів у компанії «Weserflug» в Дельменхорсті/Хойкенкампе з метою розширення виробничих потужностей головного заводу в Гасте. Коли через припинення контракту ці приміщення стали недоступними, Генріх Драєр вирішив заснувати непода-лік власний дочірній завод. Він хотів зберегти своїх працівників, розмістивши виробництво в іншому місці. Зрештою, Худе було обрано тому, що міський голова пан Беренс запропонував на дуже вигідних умовах ділянку із залізничною під'їзною колією.

Будівництво заводу розпочалося в 1957 році. Як тільки у 1958 році було завершено будівництво першої секції, її одразу ж ввели в експлуатацію. На жаль, незадовго до цього Генріх Драєр, ініціатор створення заводу, помер, тому не встиг побачити, як його було введено в експлуатацію. Керівництво та запуск нового філіалу взяли на себе представники третього покоління династії Драєрів, д.т.н. Хайнц Драєр і його двоюрідний брат Клаус Драєр. Перші дні були складними, оскільки компанія мала великі борги, а банки не дуже довіряли новій молодій команді менеджерів.

Виробництво розпочалося під керівництвом пана Оскара Гіба, де працювало близько 50 співробітників. Вироблялися сівалки та розподільники гною. З часом завод в Худе був консолідований, і новим керівником заводу було призначено д-ра Шарманна. Через кілька років завод вперше розширили.

Під керівництвом наступних талановитих менеджерів, таких як пан Шомекер, пан Гаттерман і пан ван Сегерн, завод продовжував успішно розвиватись і продовжує це робити і сьогодні під керівництвом пана Альєтса. Потужність цеху збільшувалася кожні два роки, і фабрика продовжувала процвітати.

Саме в той момент, коли підприємство досягло максимальної продуктивності, розташована неподалік компанія збанкрутувала, і це приміщення було продано компанії AMAZONE. Втім, завод «Huder Mühlenbau» знаходився по інший бік залізниці. За підтримки керівництва міста Худе компанія AMAZONE побудувала тунель під землею, щоб з'єднати два об'єкти. У приміщенні ново-придбаній компанії розмістили конструкторське бюро, приєднали відділ зі зберігання добрив, а також створили відділ досліджень і розробок та навчальний центр.

Оскільки бізнес продовжував позитивно розвиватися і з часом ці приміщення також почали «тріщати по швах», AMAZONE придбала сусідній супермаркет, який ідеально підходив для будівництва просторого презентаційного залу з аудиторіями для тренінгів та ресторану для відвідувачів.

З 2008 року підприємство в Худе також володіє великими промисловими приміщеннями в Худе-Альтмоорхаузені, де зараз розташована важлива частина виробничих потужностей.

З роками завод перетворився на дуже престижну дочірню компанію. У Худе та Альтмоорхаузені, де виробляються машини для активного обробітку ґрунту та базується весь відділ з питань посіву, зараз працює понад 700 осіб.





Наш сьогоднішній флагман: причіпна посівна комбінація Cirrus Grand з шириною захвату 9 м (див. також стор. 8).

# 75 років виробництва сівалок

## 1949 – 2024



Перша сівалка AMAZONE «D1» в 1949 році.

Вже 75 років AMAZONE виступає за новаторство та якість, коли мова йде про посівну техніку. Незалежно від того, чи йде мова про роботу після обробітку плугом, мульчування або про прямий посів, чи йде мова про навісну, причіпну сівалку або борону, AMAZONE пропонує правильне рішення для будь-якого типу ґрунту і будь-якого виду культури. Завдяки найсучаснішим технологіям, високій точності та простоті експлуатації компанія AMAZONE стала лідером на ринку сівалок. Цього ювілейного року ми святкуємо не лише власний успіх, а й успіх наших споживачів.



Комбінація RE-D4 від AMAZONE

Історія сівалки бере свій початок у 1949 році. У той час, Дипломований Інженер Генріх Драєр, син засновника компанії, разом з паном Кадеманном розробили першу сівалку D1 з шириною захвату 2 м, яка була оснащена інноваційним висівним колесом Elite для дрібного та звичайного посіву. Ця сівалка зробила революцію в посіві проміжних культур, оскільки, на відміну від тогочасних сівалок, D1 не потребувала постійної заміни висівних дисків. Коли в 1966 році компанія AMAZONE вперше випустила на ринок комбінацію ротаційної борони та сівалки D4, це була абсолютно нова техніка, яка водночас поклала початок багаторічній історії успіху. Для фермерів це нововведення стало величезним кроком вперед. Це сталося тому, що поєднання активного обробітку ґрунту з посівом дозволило скоротити кількість прохо-

дів, водночас значно покращивши якість посіву.

Використовуючи сучасні сівалки та посівні комбінації, ми намагаємося знайти ідеальну систему для взаємодії процесів обробітку ґрунту, ущільнення, розміщення та закладання посівного матеріалу для кожного фермерського господарства в світі. Окрім звичайних, пневматичних та навісних сівалок, а також сівалок з боронами, в сучасному асортименті компанії AMAZONE є й інші різноманітні конструкції. До них відносяться причіпна сівалка Cirrus, сівалка для великої площі Primera DMC та соло-сівалки, такі як Citan, з робочою шириною захвату до 15 м. Жоден інший виробник сільськогосподарської техніки не може запропонувати своїм споживачам такий широкий асортимент сівалок та посівних комбінацій, як AMAZONE.

### Видавець:

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Tel.: +49 (0)5405 501-0  
Fax: +49 (0)5405 501-147  
www.amazone.de  
amazone@amazone.de

### Редагування:

Дипломований Інженер Клаус Драєр

### Концепція та дизайн:

Steinbacher Druck GmbH  
Berger, Perk & Partner GmbH

### Фотографії:

Архів AMAZONE  
Adobe: «Традиційна королівська галета»  
автор Кафіра Лекант (сторінка 10)

### Випуск:

10 000 екземплярів